

AET1
Asian and Middle Eastern Studies Tripos, Part IB

Tuesday 31 May 09.00am-12.00pm

Paper MES11

Intermediate Arabic Language

Answer **all** questions.

Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet

Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

1. Reading Comprehension [20 marks]

Read the **unseen** passage below on p.3 and answer questions 1-4 in **your own words in Arabic**.

Marks for individual questions are given in square brackets after each question.

1. ما هي التكنولوجيا ثلاثية الأبعاد التي يتكلم عنها المقال؟ [2 marks]

2. ما أهمية هذه التقنية الجديدة؟ [2 marks]

3. كيف سيغيّر "الميتافيرس" حياة المواطن العربي؟ [3 marks]

4. كيف ستؤثر هذه التقنية على حياة الأفراد؟ وما المشاكل التي ستسببها هذه التجربة؟

[4 marks]

5. Give the **final** vowing of the following **underlined words** as they are used in the text, explaining your reasons [6 marks]

(i) تعرف (l.4)

(ii) خطورة (l.5)

(iii) هرباً (l.9)

(iv) لتصعب (l.15)

(v) اجتماعات (l.17)

(vi) متاعب نفسية (l.20)

6. Find two indefinite **جمل صفة** in paragraphs 1 & 2 [1 mark]

7. Explain the meaning of **من** in **bold** in lines 18 & 20 [1 mark]

8. What do those pronouns highlighted in grey refer to in lines 9 & 18

[1 mark]

في البحث عن "ميتافيرس" عربي

على مدار الأسابيع الماضية، أصبحت كلمة "الميتافيرس" جزءاً من الخطاب اليومي عالمياً ومحلياً، منذ إطلاقها مؤسس شركة "فيسبوك" ورئيسها، "مارك زوكربيرغ". و"الميتافيرس" تقنية جديدة تجمع بين العالمين، الواقعي والافتراضي، والإنترنت، وسيتم من خلالها دمج هذه العوالم الثلاثة في عالم واحد فقط، تعرف بالتكنولوجيا ثلاثية الأبعاد.

5 ولكن الأكثر خطورة، سيكون بمقدور أي شخص أن يصنع عالمه الخاص به تماماً، وأن يعيش فيه، من دون الحاجة للآخرين. وبغض النظر عن الواقع الفعلي الذي يعيشه. وهي بالقطع تجربة ثورية، لكنّها مخيفة في الوقت نفسه، إذ من شأنها أن تخلق عوالم "افتراضية" جديدة تماماً أبعد ما تكون عن الواقع. وبالنسبة لنا في العالم العربي، سيكون "الميتافيرس" مطلباً شعبياً وجماهيرياً، وذلك ليس حبا في التكنولوجيا المتقدمة، إنما هرباً من الواقع الحقيقي الذي يعيشه

10 يومياً المواطن العربي. سيحاولون الهرب من مشكلاتهم الصعبة، سياسياً أو اقتصادياً أو اجتماعياً.

وربما لن يمرّ وقت طويل، حتى يصبح لدينا "ميتافيرس" في كلّ بيت عربي، ولكلّ فرد من أفراد العائلة، لينفصل فيه شعورياً ونفسياً عن بقية أفراد عائلته وعن مجتمعه. أي أننا نتجه بسرعة باتجاه مرحلة يمكن أن نسميها "اليوتوبيا الواقعية". وهي مرحلة لن تبقي شيئاً على حاله، بل

15 ستتداخل العوالم بعضها مع بعض، لتصعب علينا التفرقة بين ما هو حقيقي وما هو غير ذلك. يعني أنّ الإنسان ربما يكون قادراً على البقاء في منزله الافتراضي، أو يمارس إحدى الألعاب أو الرياضات مع أصدقاء من مختلف أنحاء العالم، أو يعقد اجتماعات افتراضية أو يتسوّق ما يحتاجه من متاجر على الجانب الآخر من الكوكب.

أما مكن الخطورة في هذه التجربة الجديدة، فلا يتركز فقط في العيش في هذا العالم الموازي،

20 لكن أيضاً في ما قد يحدثه من مشكلات و متاعب نفسية وإنسانية كثيرة، نتيجة للفجوة الواسعة التي تفصل بينه وبين العالم الحقيقي الذي يعيشه المواطن العربي.

<https://www.alaraby.co.uk> (abridged)

(TURN OVER)

2. Translate the following **unseen** passage into English. [20 marks]

Glossary

تَحَدَى to challenge

أَطْرَفَ to frame

جالية - ات community

حكاية المولودة "ماري روزنتال"

حكاية مثيرة للإعجاب روتها الصحافية المصرية «ماري روزنتال» لابنتها لتصدر في كتاب تحت عنوان «المولودة».

والكتاب تستعيد فيه الأم بالحكي لحفيدها الفلسطيني ماضي أسرتها ذات الأصول الإيطالية، وجانباً من تاريخ الحركة اليسارية المصرية التي تعددت منظماتها في مصر بعد الحرب العالمية الثانية، وكانت الأم قد بدأت حياتها السياسية في مقتبل العمر عضواً في إحداها.

وهي تصف الطرق المعقدة التي اعترضت حياتها داخل أسرة أوروبية لأب يهودي مصري وأم إيطالية مسيحية، وكيف واجهت تحدي منظومة التأطير الاجتماعي في النظر للجاليات الأوروبية بشكل عام خصوصاً بعد حرب فلسطين عام 1948، برغم أنها ولدت وعاشت في مصر وتزوجت مصرياً مسلماً وابتناها مصريتان بطبيعة الحال.

أصبحت «ماري روزنتال» صاحبة الباب الأسبوعي في مجلة «حواء» تتابع من خلاله تطورات الحركة النسائية العالمية ومدى تأثير النساء العربيات وحركتهن بها.

<https://www.albayan.ae/opinions/articles/2018-10-17> (abridged)

3. Translate the following passage into Arabic. [15 marks]

Glossary:

فَصَلَ - يَفْصِلُ separate

فَخْرُ pride

عَبَدَ - يَعْبُدُ worship

I am only twenty-one, my parents gave me love and an education, and I married a woman I love and who loves me in return. However, tomorrow, life will undertake to separate us.

As far as our family is concerned, today is the fourteenth of July 1099. For the family of Yakob, the childhood friend with whom I used to play in this city of Jerusalem, it is the year 4859 – he always takes great pride in telling me that Judaism is a far older religion than mine. We do not agree about dates or about the best way to worship God, but in every other respect we live together in peace.

Paulo Coelho, *Manuscript found in ACCRA*. Harper Collins Publishers 1014, p.11

4. Write an essay of at least 200 words in Arabic on one of the following topics [15 marks]

1. ما هو أفضل أو أسوأ شيء حدث لك هذا العام وكيف أثر على حياتك؟
2. لو كنت رئيس هذا العالم، كيف ستغيره؟
3. هل تعتقد أننا نعتمد أكثر من اللازم على "الإنترنت"؟
4. بعض الناس يحبون السفر مع صديق. يُفَضِّلُ أشخاص آخرون السفر بمفردهم. ما هي مزايا وعيوب كل منها؟ أعط أسباباً وأمثلة لاختيارك.

END OF PAPER